

CONSENTIMENTO LIVRE E ESCLARECIDO PARA INTERRUPTÃO DA GRAVIDEZ
गर्भावस्था की समाप्ति के लिए निःशुल्क और सूचित सहमति

Eu _____ com o processo clínico n.º _____, venho declarar, de acordo com o n.º 4 do artigo 142º do Código Penal, que fui devidamente informada e que estou esclarecida sobre as condições em que vai ser realizada, no meu caso, a interrupção da gravidez e os procedimentos e eventuais consequências para a minha saúde inerentes à sua realização. Assim:

मैं _____ बाद से दंड संहिता के अनुच्छेद 142 की संख्या 4 के अनुसार घोषणा करता हूँ कि मुझे विधिवत सूचित किया गया था और मैं उन शर्तों के बारे में स्पष्ट हूँ जिनके तहत यह किया जाएगा। मामला, गर्भावस्था में रुकावट और इसके प्रदर्शन से जुड़ी प्रक्रियाएं और मेरे स्वास्थ्य पर संभावित परिणाम। इस कदर:

Confirmo que tive a possibilidade de colocar todas as questões que pretendia e que as explicações que me foram fornecidas foram suficientemente claras para permitir a minha livre decisão;

मैं पुष्टि करता हूँ कि मुझे वे सभी प्रश्न पूछने का अवसर मिला जो मैं चाहता था और मुझे दिए गए स्पष्टीकरण मेरे स्वतंत्र निर्णय की अनुमति देने के लिए पर्याप्त स्पष्ट थे;

Confirmo que estou esclarecida sobre as consequências da interrupção da gravidez e que tenho consciência da possibilidade de ocorrerem complicações e de vir a ser necessária a realização de atos diferentes daqueles inicialmente propostos;

मैं पुष्टि करता हूँ कि मैं गर्भावस्था को समाप्त करने के परिणामों के बारे में स्पष्ट हूँ और मैं जटिलताओं की संभावना और शुरू में प्रस्तावित कार्यों के अलावा अन्य कार्य करने की आवश्यकता से अवगत हूँ;

Autorizo, nas circunstâncias acima referidas, que sejam efetuados todos os atos médicos indicados;

मैं ऊपर उल्लिखित परिस्थितियों में अधिकृत करता हूँ कि सभी संकेतित चिकित्सा कार्य किए जाएं;

Confirmo que fui informada sobre a importância, para a minha saúde, de seguir as recomendações e prescrições médicas no período pré e pós interrupção da gravidez, assim como de comparecer nas consultas que me forem indicadas;

मैं पुष्टि करता हूँ कि मुझे अपने स्वास्थ्य के लिए गर्भावस्था के पहले और बाद की अवधि में चिकित्सा सिफारिशों और नुस्खों का पालन करने के साथ-साथ मुझे बताई गई नियुक्तियों में भाग लेने के महत्व के बारे में सूचित किया गया है;

Autorizo a utilização posterior dos meus dados pessoais relativos à interrupção da gravidez, para os efeitos previstos na lei.

मैं कानून द्वारा प्रदान किए गए उद्देश्यों के लिए गर्भावस्था की समाप्ति से संबंधित अपने व्यक्तिगत डेटा के बाद के उपयोग को अधिकृत करता हूँ

A preencher nas situações de interrupção da gravidez por opção da mulher, nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 142º do Código Penal.

दंड संहिता के अनुच्छेद 142(1)(ई) के अनुसार, उन स्थितियों में भरा जाना चाहिए जहां महिला गर्भावस्था को समाप्त करने का विकल्प चुनती है।

Confirmo que fui informada sobre as condições de apoio que o Estado pode dar à prossecução da gravidez e à maternidade.

मैं पुष्टि करता हूँ कि मुझे उन सहायता शर्तों के बारे में सूचित किया गया है जो राज्य गर्भावस्था और मातृत्व को जारी रखने के लिए प्रदान कर सकता है।

Confirmo que, mediante a minha solicitação, me foi dada a possibilidade de acompanhamento psicológico ou por assistente social, durante o período de reflexão, que não foi inferior a 3 dias.

मैं पुष्टि करता हूँ कि, मेरे अनुरोध पर, मुझे प्रतिबिंब अवधि के दौरान मनोवैज्ञानिक अनुवर्ती या एक सामाजिक कार्यकर्ता द्वारा जांच की संभावना दी गई थी, जो 3 दिनों से कम नहीं थी।

Como me foi explicado, esta interrupção da gravidez:

जैसा कि मुझे समझाया गया था, गर्भावस्था की यह समाप्ति:

- Constitui o único meio de remover perigo de morte ou de grave e irreversível lesão para o meu corpo ou para a minha saúde física ou psíquica
- यह मृत्यु के खतरे या मेरे शरीर या मेरे शारीरिक या मानसिक स्वास्थ्य को होने वाली गंभीर और अपरिवर्तनीय क्षति को दूर करने का एकमात्र तरीका है
- Está indicada para evitar perigo de morte ou de grave e duradoura lesão para o meu corpo ou para a minha saúde física ou psíquica e vai ser realizada nas primeiras 12 semanas de gravidez
- यह मृत्यु के खतरे या मेरे शरीर या मेरे शारीरिक या मानसिक स्वास्थ्य को होने वाली गंभीर और स्थायी क्षति से बचने के लिए संकेत दिया गया है और गर्भावस्था के पहले 12 हफ्तों में किया जाएगा।
- Está indicada porque há seguros motivos para prever que o meu feto virá a sofrer, de forma incurável, de grave doença ou malformação congénita e vai ser realizada nas primeiras 24 semanas de gravidez
- यह संकेत दिया गया है क्योंकि यह अनुमान लगाने का अच्छा कारण है कि मेरा भ्रूण किसी गंभीर बीमारी या जन्मजात विकृति से लाइलाज तरीके से पीड़ित होगा और गर्भावस्था के पहले 24 सप्ताह में इसका परीक्षण किया जाएगा।
- Está indicada porque o feto é inviável
- यह संकेत दिया गया है क्योंकि भ्रूण व्यवहार्य नहीं है
- Será efetuada porque a gravidez resultou de crime contra a minha liberdade e autodeterminação sexual e vai ser realizada nas primeiras 16 semanas. इसे अंजाम दिया जाएगा क्योंकि गर्भावस्था मेरी यौन स्वतंत्रता और आत्मनिर्णय के खिलाफ अपराध के परिणामस्वरूप हुई है और इसे गर्भावस्था के पहले 16 हफ्तों में अंजाम दिया जाएगा।
- Será efetuada por minha opção e vai ser realizada nas primeiras 10 semanas de gravidez
- मेरी इच्छानुसार प्रदर्शन किया जाएगा और गर्भावस्था के पहले 10 सप्ताह में किया जाएगा

Pretendo a interrupção da minha gravidez e autorizo a utilização do seguinte procedimento:

मैं अपनी गर्भावस्था को समाप्त करने और निम्नलिखित प्रक्रिया के उपयोग को अधिकृत करने का इरादा रखती हूँ:

- Cirúrgico com anestesia local
- स्थानीय एनेस्थीसिया के साथ सर्जिकल
- Cirúrgico com anestesia geral
- सामान्य एनेस्थीसिया के साथ सर्जिकल
- Medicamentoso
- दवा
- Medicamentoso seguido de cirúrgico
- दवा के बाद सर्जरी

Nome (em maiúsculas)

बड़े अक्षरों में नाम) _____

Assinatura

हस्ताक्षर _____

DATA

तारीख _____ / _____ / _____

(Preencher em caso de menor de 16 anos ou mulher psiquicamente incapaz)

(16 वर्ष से कम उम्र के नाबालिग या मानसिक रूप से अक्षम महिला के मामले में भरें)

Nome do representante legal, do ascendente, do descendente ou do parente na linha colateral

(art. 142º, n.º 5 do Código Penal)

संपार्श्विक पंक्ति में कानूनी प्रतिनिधि, लग्न, वंशज या रिश्तेदार का नाम

(दंड संहिता की धारा 142, क्रमांक 5)

Assinatura

हस्ताक्षर

DATA

तारीख ____/____/____